



NÁVOD K POUŽITÍ/OBSLUZE PRO RUDLY

Rudl je určen k manipulaci s kusovými břemeny s rovnou podstavnou a min. jednou opěrnou plochou, do stanovené maximální hmotnosti/nosnosti rudlu. K břemenu ve svislé poloze se přisune rudl, jeho lopata se zasune pod nakloněné břemeno, dokud se toto neopře o trubkový rám. Po naklonění břemene na stranu k rudlu se tento tlakem na madla nakloní do vratké polohy, kdy rovnováhu udržuje pouze obsluhující osoba. Dalším náklonem do polohy, kdy část hmotnosti břemene nese obsluha, se zvyšuje takto vyvolaná síla a je potřeba si uvědomit před naložením břemene, zda je obsluhující osoba fyzicky schopna ovládat soustavu v nakloněné poloze a v pohybu. Při zastavení a vykládce je třeba postupovat opačně než při nakládce, a to tak pomalu, aby se břemeno nepřevrhlo od vozíku. Během manipulace a jízdy je potřeba brát v úvahu boční náklon, jež je omezen především stabilitou břemene a způsoben nerovností podlahy. Rudl je určen pro ruční potah po pevných plochách bez rázů do rychlosti 6 km/h. Vozík není určen pro přepravu osob ani zvířat.

Skladování

Rudl skladujte při teplotách do 50 °C v suchém prostředí. Vyšší teplota skladování negativně ovlivňuje pryžové obruče kol a tukové náplně v ložiscích.

Údržba

Údržbu provádíme promazáním válečkových ložisek vazelínou. Pro optimální chod a dlouhou životnost udržujeme v pneu předepsaný tlak. (max. 0.25Mpa)

Bezpečnost

Během provozu je potřeba dbát výše uvedených instrukcí, tak aby nedošlo k přetížení nebo k převržení vozíku a to zejména:

- nepřekročit max. nosnost a nezatěžovat vozík rázy
- nepřekročit max. rychlost
- nepoužívat poškozený vozík.

-Vzhledem k tomu, že rudl v pojezdové poloze je samostatně nestabilní a musí jej držet obsluha, je nutno dbát zvýšené opatrnosti a obsluhující osoba musí mít cit pro rovnováhu soustavy.

-Nosnost rudlu je omezena především fyzickými schopnostmi obsluhy.

Při dodržení tohoto návodu je výrobek bezpečný ve smyslu zákona 102/2001Sb

Uschovejte pro další použití.

NÁVOD K POUŽITIE/OBSLUHU PRE RUDLY

Rudla je určený na manipuláciu s kusovými bremenami s rovnou podstavňou a min. raz opornú plochou, do stanovenej maximálnej hmotnosti / nosnosti vozíka. K bremene vo zvislej polohe sa prisunie rudla, jeho lopata sa zasunie pod naklonenej bremeno, až kým sa toto neopře o trubkový rám. po naklonení bremena na stranu k vozíka sa tento tlakom na madla nakloní na vratké polohy, kedy rovnováhu udržiava iba obsluhujúca osoba. Ďalším náklonom do polohy, kedy časť hmotnosti bremena nesie obsluha, sa zvyšuje takto vyvolaná sila a je potrebné si uvedomiť pred naložením bremena, či je obsluhujúca osoba fyzicky schopná ovládať sústavu v naklonenej polohe a v pohybe. Pri zastavení a vykládke je potrebné postupovať opačne ako pri nakládke, a to tak pomaly, aby sa bremeno neprevrhlo od vozíka. Počas manipulácia a jazdy je potrebné brať do úvahy bočný náklon, ktorá je obmedzený predovšetkým stabilitou bremena a spôsobený nerovnosť podlahy. Rudla je určený pre ručné poťah po pevných plochách bez rázov do rýchlosti 6 km / h. Vozík nie je určený na prepravu osôb ani zvierat.

Skladovanie

Rudla skladujte pri teplotách do 50 ° C v suchom prostredí. Vyššia teplota skladovania negatívne ovplyvňuje gumové obruče kolies a tukovej náplne v ložiskách.

Údržba

Údržbu vykonávame premazaním valčekových ložísk vazelínou. Pre optimálny chod a dlhú životnosť udržiavame v pneu predpísaný tlak. (Max. 0.25Mpa)

Bezpečnosť

Počas prevádzky je potrebné dbať vyššie uvedeníých inštrukcií, tak aby nedošlo k preťaženiu alebo k prevrhnutia vozíka a to najmä:

- nepřekročit max. nosnosť a nezaťažovať vozík rázy
- nepřekročit max. rýchlosť
- nepoužívat poškodený vozík.

-So zreteľom na to, že rudla v pojazdnej polohe je samostatne nestabilný a musí ho držať obsluha, je nutné dbať na zvýšenú opatrnosť a obsluhujúca osoba musí mať cit pre rovnováhu sústavy

- Nosnosť vozíka je obmedzená predovšetkým fyzickými schopnosťami obsluhy.

Pri dodržaní tohto návodu je výrobok bezpečný v zmysle zákona 102 / 2001Sb

Uschovajte pre ďalšie použitie.

INSTRUKCJA OBSŁUGI WÓZKÓW TRANSPORTOWYCH

Wózek jest przeznaczony do przenoszenia ładunków jednostkowych o prostej podstawie i min. z jedną powierzchnią podparcia, do określonej maksymalnej wagi/ładowności wózka. Wózek przysunie się do ładunku w pozycji pionowej, jego łopata jest wkładana pod nachylony ładunek, dopóki nie oprze się o ramę rurową. Po przechyleniu ładunku na bok w kierunku wózka, przechyla się on poprzez wciśnięcie uchwytów do pozycji chwiejnej, w której równowagę utrzymuje tylko operator. Poprzez dalsze przechylanie do pozycji, w której część ciężaru ładunku jest przenoszona przez operatora, wywołana w ten sposób siła wzrasta i przed załadowaniem ładunku konieczne jest uświadomienie sobie, czy operator jest fizycznie w stanie kontrolować system w pozycji przechylonej i w ruchu. Podczas zatrzymania i rozładunku należy postępować w sposób odwrotny niż podczas załadunku i to tak wolno, aby ładunek nie wyrócił się z wózka. Podczas manipulacji oraz jazdy należy brać pod uwagę boczne przechylenie, które jest ograniczone przede wszystkim stabilnością ładunku i spowodowane nierównością podłogi. Wózek przeznaczony jest do ręcznego ciągnięcia po twardych powierzchniach bez wstrząsów z prędkością do 6 km/h. Wózek nie jest przeznaczony do transportu osób ani zwierząt.

Przechowywanie

Wózek należy przechowywać w temperaturze do 50°C w suchym środowisku. Wyższa temperatura przechowywania niekorzystnie wpływa na gumowe felgi kół i wypełnienie smarem łożysk.

Konserwacja

Konserwacja odbywa się poprzez smarowanie łożysk tocznych wazeliną. W celu optymalnego działania i długiej żywotności utrzymujemy zalecane ciśnienie w oponie. (maks. 0,25 MPa)

Bezpieczeństwo

Podczas obsługi należy przestrzegać powyższych instrukcji tak, aby nie doszło do przeciążenia ani wywrócenia wózka, zwłaszcza:

- nie przekraczać maksymalnego udźwigu i nie obciążać wózka wstrząsami
- nie przekraczać maksymalnej prędkości
- nie korzystać z uszkodzonego wózka.

Z uwagi na to, że wózek w pozycji do jazdy sam w sobie jest niestabilny i musi być trzymany przez operatora, należy zachować szczególną ostrożność, a operator musi mieć wycucie równowagi układu.

- Udźwig wózka jest ograniczony przede wszystkim możliwościami fizycznymi operatora.

Zachowaj do wykorzystania w przyszłości

GEBRAUCHSANLEITUNG/BETRIEBSANLEITUNG

FÜR RUDL /SACKKARRE

Die Treppensackkarre ist für die Handhabung von stückigen Lasten mit einer flachen Unterlage und mindestens einer Auflagefläche bis zur angegebenen maximalen Gewichts-/Lastkapazität der Sackkarre ausgelegt. Die Sackkarre wird in vertikaler Position an der Ladung befestigt und seine Schaufel wird unter die gekippte Ladung geschoben, bis sie auf dem Rohrrahmen aufliegt. Wenn die Ladung zur Seite der Sackkarre gekippt wird, wird sie durch Druck auf die Griffe in eine wackelige Position gekippt, wobei nur der Bediener das Gleichgewicht hält. Ein weiteres Kippen in eine Position, in der ein Teil des Gewichts der Last von der Bedienungsperson getragen wird, erhöht die dadurch ausgeübte Kraft, und es ist vor dem Beladen der Last festzustellen, ob die Bedienungsperson körperlich in der Lage ist, das System in der gekippten Position und während der Bewegung zu steuern. Beim Anhalten und Entladen ist in umgekehrter Weise wie beim Beladen zu verfahren, und zwar ebenfalls langsam, damit die Ladung nicht vom Wagen kippt. Beim Umschlag und beim Fahren muss die seitliche Neigung berücksichtigt werden, die hauptsächlich durch die Stabilität der Ladung und durch Bodenunebenheiten begrenzt wird. Die Sackkarre ist für das manuelle Ziehen auf festem Untergrund ohne Stoß bis zu einer Geschwindigkeit von 6 km/h ausgelegt. Der Wagen ist nicht für den Transport von Personen oder Tieren bestimmt.

Lagern Sie Rudl bei Temperaturen bis zu 50 °C in einer trockenen Umgebung. Höhere Lagertemperaturen wirken sich negativ auf die Gummiradmanschetten und die Fettpatronen in den Lagern aus.

Wartung

Die Wartung erfolgt durch Schmieren der Rollenlager mit Vaseline. Für einen optimalen Betrieb und eine lange Lebensdauer halten wir den vorgeschriebenen Druck im Reifen ein (max. 0,25 MPa).

Sicherheit

Die oben genannten Anweisungen müssen während des Betriebs beachtet werden, um insbesondere eine Überlastung oder ein Umkippen des Wagens zu vermeiden:

- Überschreiten Sie nicht die maximale Tragfähigkeit und setzen Sie den Wagen keinen Stößen aus
- die Höchstgeschwindigkeit nicht überschreiten
- Verwenden Sie keinen beschädigten Wagen.
- Da das Ruder in der laufenden Position instabil ist und vom Bediener gehalten werden muss, ist besondere Vorsicht geboten und der Bediener muss ein Gefühl für das Gleichgewicht des Systems haben.
- Die Belastbarkeit des Ruders wird hauptsächlich durch die körperlichen Fähigkeiten des Bedieners begrenzt.

Zur späteren Verwendung aufbewahren.